

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ  
КАФЕДРА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА № 1

Н.В. ЛОСЕВА, Н.Н. МАКАРЕНКО

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК  
ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ  
LA VIE POLITIQUE DE NOS JOURS

Учебное пособие

Уровень С1

2-е издание,  
дополненное и переработанное

Издательство  
«МГИМО-Университет»  
2012

БК 81.2Фр  
Л79

**Лосева Н.В.**

Л79        Французский язык : политическая жизнь = La vie politique de nos jours : учеб. пособие : уровень C1 / Н.В. Лосева, Н.Н. Макаренко ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. фр. яз. № 1. — 2-е изд., доп. и перераб. — М. : МГИМО-Университет, 2012. — 307 с.

ISBN 978-5-9228- 0853-8

Учебное пособие ставит целью развитие профессионально значимых компетенций и нацелено на обогащение активного словаря студентов специальной политологической и общеупотребительной лексикой, формирование навыков как рецептивных (различные виды чтения, аудирование), так и продуктивных (реферирование, перевод, монологическая и диалогическая речь) видов деятельности на французском языке в рамках профессионально значимой тематики.

Предназначено для студентов IV курса факультета политологии МГИМО(У).

Предыдущее издание пособия вышло в 2004 г.

ББК 81.2Фр

ISBN 978-5-9228-0853-8

© Московский государственный институт  
международных отношений (университет)  
МИД России, 2012

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие предназначено для студентов IV курса факультета политологии МГИМО(У), изучающих французский язык в качестве основного, а также может быть использовано в группах второго языка (7-й и 8-й семестры). Пособие является логическим продолжением серии учебных пособий для студентов факультета политологии, из которых ранее были опубликованы: Н.В. Лосева. Учебное пособие по французскому языку для студентов факультета политологии по теме: «Политика и мир политического»: уровень В1. М. : МГИМО(У), 2012; Н.В. Лосева. Учебное пособие по французскому языку для студентов факультета политологии по теме: «История политической мысли»: уровень В2. М. : МГИМО(У), 2012.

Пособие соответствует программе подготовки бакалавров (модули «Язык профессии: политология С1.1» и «Язык профессии: политология С1.2») по специальностям «Мировая политика», «Сравнительная политология» и «Экономическая политология».

Пособие ставит своей задачей развитие профессионально значимых компетенций студентов-политологов как в рецептивных (различные виды чтения, аудирование), так и продуктивных (реферирование, перевод, монологическая и диалогическая речь) видах деятельности на французском языке в рамках профессионально значимой тематики.

Поскольку политика является одновременно и объектом изучения политической науки, и практикой общественной жизни, актуальные политические проблемы могут обсуждаться на разных уровнях: научном, публицистическом, бытовом. В связи с этим возникла идея объединить в рамках одного учебного пособия тексты, относящиеся к различным функциональным стилям речи, но связанные общей проблематикой. Такой подход позволяет развивать как навыки пассивного восприятия научного политологического текста, так и активные виды речевой

деятельности. При этом возникает возможность сопоставить различные функциональные стили, обратить внимание студентов на языковые явления, характерные для научной речи, и их отличие от специфических конструкций и оборотов, свойственных языку средств массовой информации или разговорной речи. Такой подход к подбору учебного материала дает также возможность использовать самые разнообразные формы работы в классе и во внеучебное время, что делает работу более интересной и разнообразной.

Разнообразие учебного материала по актуальным проблемам политической жизни современной Франции позволяет использовать пособие (частично или полностью) и на других факультетах МГИМО(У), а также в других российских вузах, готовящих бакалавров по смежным специальностям.

Авторы пособия выражают благодарность доцентам кафедры французского языка № 1 Г.К. Карпухиной и Е.Б. Александровской за конструктивную критику и ценные замечания. Авторы также благодарны всем преподавателям кафедры, принимавшим участие в отработке материалов пособия в учебных группах.

## МЕТОДИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА

Пособие состоит из шести уроков, каждый из которых рассчитан на 20-25 часов аудиторных занятий. Каждый урок состоит из разделов, включающих различные тексты, а также лексические и речевые упражнения. Урок заканчивается разделом повторения.

*Texte à étudier* — это основной текст каждого урока. Он принадлежит научному стилю речи и раскрывает основные понятия каждой темы. Этот текст предназначен для изучающего чтения. Предполагается, что студенты должны свободно ориентироваться в тексте, знать всю его лексику, уметь перевести любой фрагмент и ответить подробно на вопросы по содержанию. За текстом следует словарь, предназначенный для активного усвоения. Лексические упражнения также служат для расширения активного словарного запаса студентов. Подраздел грамматического повторения включает упражнения на некоторые сложные грамматические явления, изученные, как правило, на младших курсах, но вызывающие сложности при употреблении или переводе. Следует отметить, что подраздел грамматического повторения в данном пособии не охватывает весь объем грамматического материала, предусмотренного программой для студентов IV курса. В плане работы над грамматикой данное пособие может быть дополнено «Сборником упражнений по грамматике французского языка для студентов старших курсов факультета политологии» Н.В. Лосевой, Л.В. Туркиной (М. : МГИМО/У/, 2003) и учебным пособием «Expression logique» Е.Б. Александровской (М. : Нестор Академик, 2006). Для отработки отдельных сложных лексических и грамматических явлений рекомендуется использовать «Сборник лексико-грамматических упражнений по французскому языку для студентов старших курсов» Л.А. Курганской (М. : МГИМО/У/, 2003).

Раздел *Dossier* включает подборку документов и статей из прессы, объединенных общей темой. Тексты, входящие в подборку, предназначены для ознакомительного чтения. После предварительного прочтения дома всех материалов работа в классе ведется в соответствии с заданиями, данными в конце раздела. От студентов требуется умение ориентироваться в материале, находить нужную информацию, обсуждать поставленные вопросы на базе всех прочитанных текстов. В качестве завершающего этапа работы над *Dossier* предполагается написание эссе. Работа над эссе предполагает привлечение дополнительных материалов из прессы или Интернета. В помощь студентам даются некоторые адреса сайтов, где можно найти информацию по заданной теме.

*Texte à analyser* предназначен для устного реферирования, которое во французской терминологии обычно называется *compte rendu*. После внимательного изучения и обсуждения текста студенты должны выполнить устное реферирование. Для более углубленного ознакомления с правилами устного реферирования рекомендуется использовать пособие «Lire et résumer» Е.Б. Александровской и Н.В. Лосевой (М. : Высшая школа, 2004).

*Texte à discuter* предназначен для ознакомительного чтения. Это может быть литературный или публицистический текст, основной задачей которого является стимулировать устную речь студентов.

Содержащиеся во всех разделах задания на аудирование отсылают студентов к материалам мультимедийного каталога МГИМО(У).

*Révision* – это последний раздел каждого урока, ставящий своей целью повторение материала и контроль за его усвоением. Раздел включает упражнение на перевод фраз, содержащих лексику всех разделов урока, задания на перевод связных аутентичных текстов с французского языка на русский и с русского языка на французский и задания по комментированию высказываний. Задания на комментарий могут предлагаться

студентам как для письменного, так и для устного выполнения. Таким образом, сначала осуществляется повторение и контроль лингвистических компетенций, затем студентам предлагается закрепить вновь изученный материал, используя его в других видах деятельности (устный и письменный перевод), и, наконец, задание на комментирование позволяет проверить сформированность понятийного аппарата и умение использовать новую лексику в свободной монологической речи. В разделе повторения некоторых уроков предлагаются также тесты. Тестовые задания направлены не только на проверку знания конкретного материала по теме, но и на развитие речи, поскольку студентам предлагается не просто выбрать правильный ответ, но и аргументировать свой выбор.

В «Приложение» (Appendice) вынесены общие указания о том, как написать эссе и выполнить устное реферирование текста, а также ключи к тестовым заданиям.

При использовании пособия в группах второго языка факультета политологии или на других факультетах МГИМО(У) возможен выборочный подход к изучению материала по усмотрению преподавателей.

*Авторы*

# Leçon 1

## La « classe » politique

### Unité I

#### *Texte à étudier*

#### **Qui fait de la politique ?**

« Tous pourris ! Tous des voleurs ! » On connaît l'appréciation peu amène de beaucoup de nos contemporains à l'égard des politiciens. Et pourtant, il y a toujours des candidats à l'exercice du pouvoir ; s'ils sont de plus en plus nombreux à vivre de la politique plutôt que pour elle, si se sont de plus en plus des professionnels, ce n'est pas pour autant, sauf exception (et corruption !), pour faire fortune. Certes, leurs revenus sont confortables, accompagnés d'avantages en nature non négligeables. Mais bien des élus gagneraient beaucoup plus, eu égard à leur qualification, s'ils exerçaient leurs talents dans le secteur privé. Quoi qu'il en soit, titulaires d'un mandat électif important, ils tendent à constituer un groupe que la démocratie représentative transforme en unique détenteur du pouvoir et qui, s'il n'est pas une classe au sens sociologique du terme, n'en est pas moins bien individualisé.

Deux catégories de facteurs, personnels et sociaux, peuvent expliquer le goût de certains pour la politique.

Pour examiner les facteurs personnels, risquons une petite incursion dans le domaine de la psychologie : elle devrait nous éclairer sur les motivations profondes qui poussent à faire de la politique active.

La première, essentielle mais jamais affirmée, est le goût du pouvoir. Mais pas de n'importe lequel : il ne s'agit pas du pouvoir économique, mais bien du pouvoir politique. Est-ce à dire qu'il est plus passionnant de se battre pour un projet de société que pour obtenir plus de profit ? Ou est-ce parce que ce pouvoir s'exerce sur un grand nombre de personnes ? Ou encore parce que, grâce à son extrême médiatisation, il est plus visible ?

La deuxième motivation tient à l'image de réussite sociale, de notoriété, que peut apporter l'obtention d'un mandat politique. Et



## SOMMAIRE

<i>Предисловие</i>	3
<i>Методическая записка</i>	5
<b>Leçon 1.</b> La «classe» politique	8
<b>Leçon 2.</b> Portrait d'un homme politique	57
<b>Leçon 3.</b> Régime démocratique : forces politiques et élections	110
<b>Leçon 4.</b> Nation, nationalisme, intégration	161
<b>Leçon 5.</b> Union Européenne	218
<b>Leçon 6.</b> Mondialisation	264
<i>Appendice</i>	300
I. Comment rédiger un essai ?	300
II. Comment faire un compte rendu ?	302
III. Corrigés des tests	305